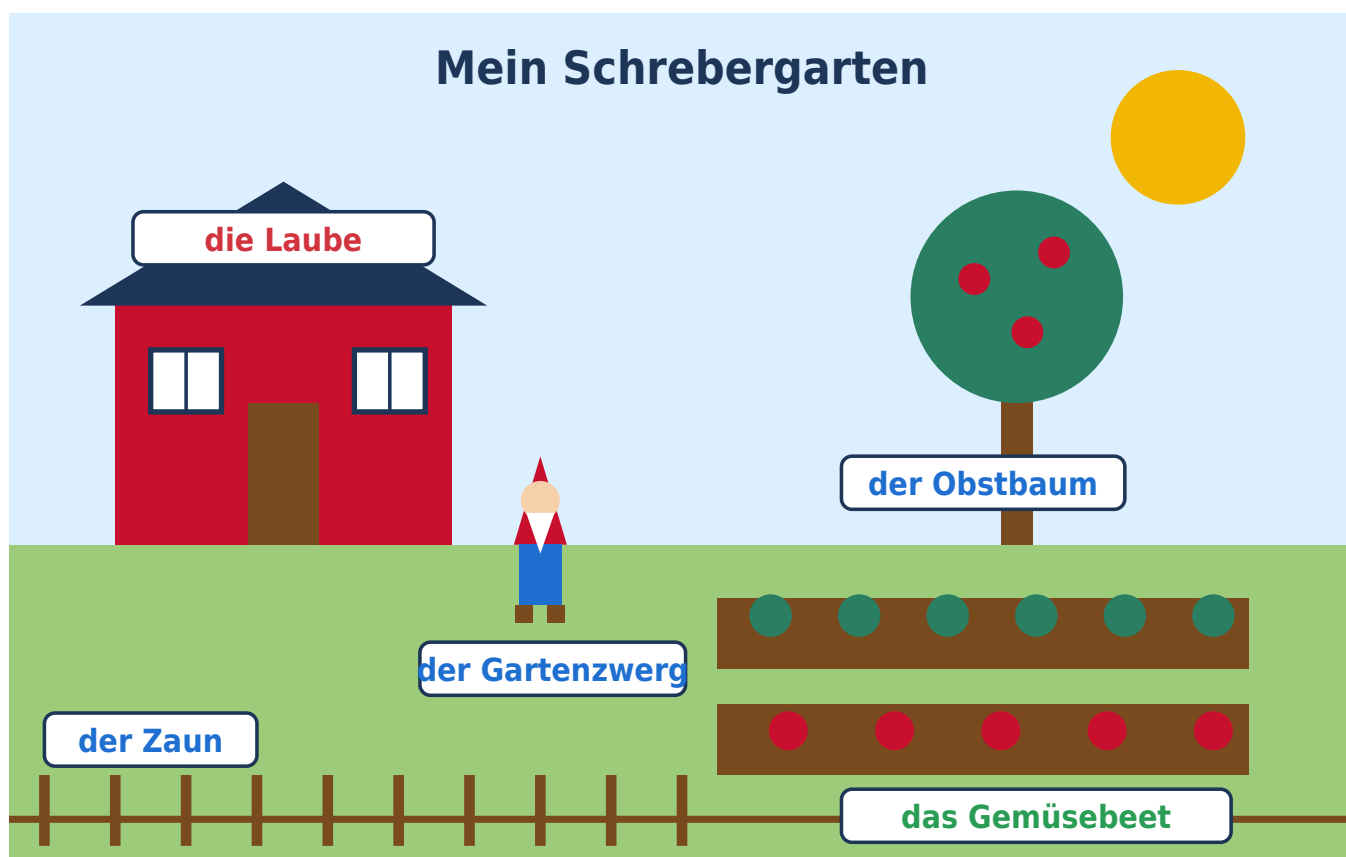


La nature en ville et le Schrebergarten

Cours d'allemand en 1ère

Le Schrebergarten, un jardin allemand à découvrir en 1ère

Dans beaucoup de villes allemandes, on aperçoit depuis le train de longues rangées de petits jardins. Chacun a sa cabane, ses fleurs et ses légumes. Ce sont des **Schrebergärten** [chré-ber-guèr-ten], qu'on appelle aussi **Kleingärten**. Observez d'abord l'illustration : elle montre une parcelle typique.



Une parcelle de Schrebergarten et son vocabulaire.

Définition

der Schrebergarten, die Schrebergärten : un jardin familial situé dans un ensemble de parcelles, **die Kleingartenanlage**. On ne l'achète pas : on le loue à une association, **der Kleingartenverein**. Le loyer s'appelle **die Pacht**, et le verbe est **pachten**.

Le nom vient de Moritz Schreber, un médecin de Leipzig mort en 1861. Il défendait le grand air et le mouvement pour les enfants des villes. En 1864, une association de Leipzig prend son nom. Elle aménage d'abord une aire de jeux, puis des jardins tout autour. Ensuite, l'idée se répand dans tout le pays.

À l'époque de l'industrialisation, ces jardins nourrissent les familles ouvrières. Pendant les guerres, ils servent encore à produire de quoi manger. Aujourd'hui, ils sont surtout un lieu de

repos, **die Erholung**. Dans les grandes villes, les jeunes familles s'inscrivent souvent sur une liste d'attente, **die Warteliste**.

Les règles du jardin : une vie très organisée

Le Schrebergarten a une réputation : celle d'un monde plein de règles. En effet, une loi fédérale de 1983, le **Bundeskleingartengesetz**, fixe le cadre. Une parcelle ne doit pas dépasser 400 mètres carrés. La cabane, **die Laube**, mesure au maximum 24 mètres carrés. De plus, on n'a pas le droit d'y habiter toute l'année.

Chaque association ajoute son propre règlement, **die Gartenordnung**. Par exemple, il faut souvent consacrer au moins un tiers de la surface aux fruits et aux légumes. Il faut aussi respecter le calme de midi, **die Mittagsruhe**. Le nain de jardin, **der Gartenzwerg**, est devenu le symbole un peu moqué de cet univers. On l'associe au **Spießer**, le petit-bourgeois attaché à l'ordre.

Wortschatz

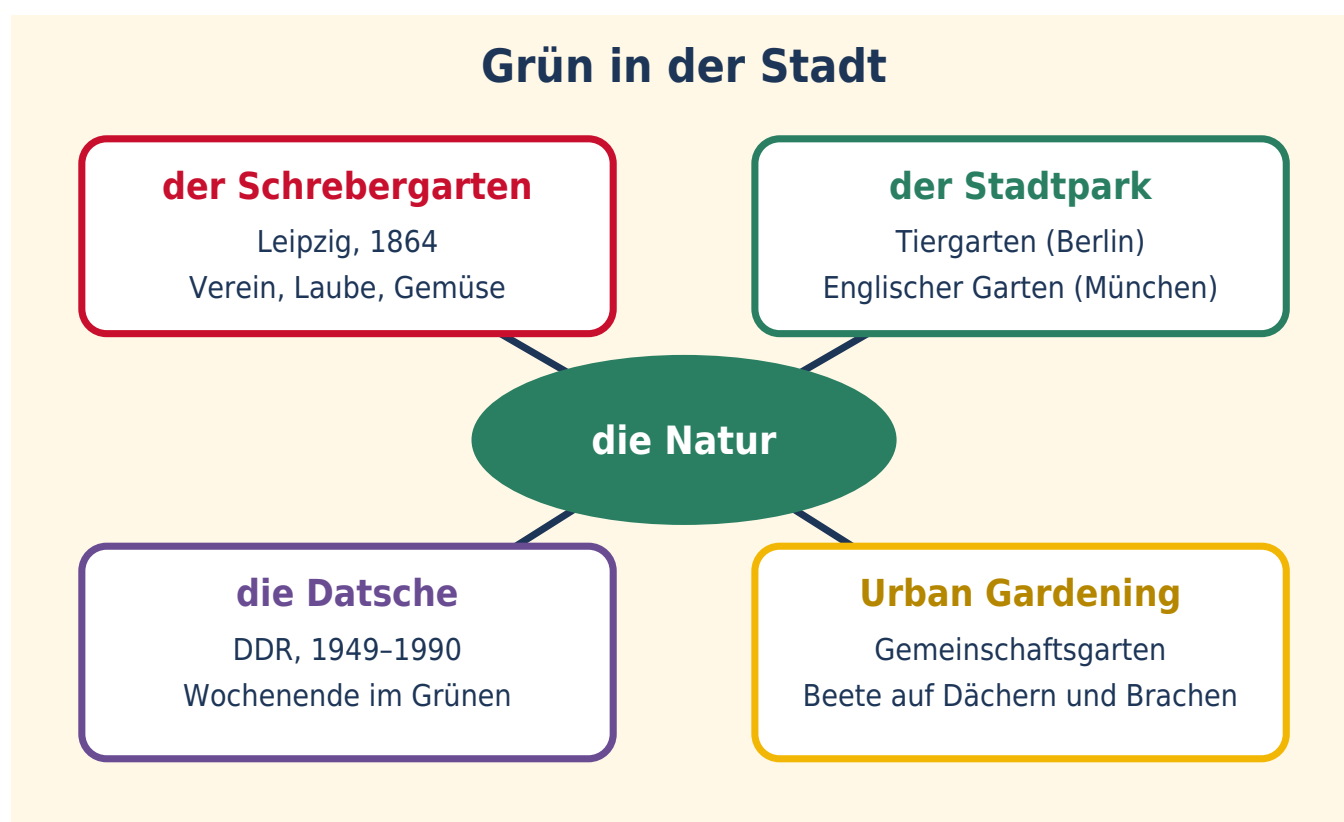
Deutsch	Français
der Schrebergarten, die Schrebergärten	le jardin familial
der Kleingartenverein, die Kleingartenvereine	l'association de jardins familiaux
die Parzelle, die Parzellen	la parcelle
die Laube, die Lauben	la cabane de jardin
der Gartenzwerg, die Gartenzwerge	le nain de jardin
das Beet, die Beete	la plate-bande, le carré de culture
das Gemüse	les légumes
das Obst	les fruits
der Obstbaum, die Obstbäume	l'arbre fruitier
die Hecke, die Hecken	la haie
der Zaun, die Zäune	la clôture
der Rasen	la pelouse
das Unkraut	les mauvaises herbes
pachten	louer (un terrain)
pflanzen	planter
säen	semer
gießen (goss, gegossen)	arroser
ernten	récolter
den Rasen mähen	tondre la pelouse
die Mittagsruhe	le calme de midi

die Erholung	le repos, la détente
die Grünfläche, die Grünflächen	l'espace vert
die Datsche, die Datschen	la maison de week-end (RDA)
der Gemeinschaftsgarten, die Gemeinschaftsgärten	le jardin partagé
die Brache, die Brachen	la friche
die Nachbarschaft	le voisinage

Les grands parcs : Tiergarten et Englischer Garten

La nature en ville, ce sont aussi de grands parcs publics. À Berlin, le **Tiergarten** s'étend sur environ 210 hectares, au cœur de la capitale. C'était autrefois un terrain de chasse des princes électeurs de Brandebourg. Le nom le rappelle : **das Tier** signifie « l'animal ». Aujourd'hui, on y fait du vélo, on y court et on y pique-nique.

À Munich, le **Englischer Garten** est aménagé à partir de 1789. Il compte parmi les plus grands parcs urbains du monde. Son nom vient du style « à l'anglaise » : des prairies, des bosquets et des chemins qui imitent un paysage naturel. Par exemple, près de la tour chinoise, **der Chinesische Turm**, se trouve un grand jardin à bière, **ein Biergarten**.



Quatre façons de vivre la nature en ville.

La Datsche en RDA et le jardinage urbain

En RDA, de 1949 à 1990, beaucoup de familles possèdent une **Datsche** [dat-che]. Le mot vient du russe « datcha ». C'est une petite maison de week-end avec un jardin, souvent au bord d'un lac ou en lisière de forêt. D'une part, on y cultive des fruits et des légumes qui manquent parfois dans les magasins. D'autre part, on y trouve une niche privée, loin du contrôle de l'État. Les jardins familiaux y sont aussi très nombreux.

Depuis les années 2000, une nouvelle forme apparaît : l'**Urban Gardening**. Des habitants cultivent ensemble un jardin partagé, **einen Gemeinschaftsgarten**. Ils plantent dans des bacs, sur des toits ou sur des friches. À Berlin, par exemple, les **Prinzessinnengärten** naissent en 2009 sur une friche du quartier de Kreuzberg. Ici, personne n'a sa propre parcelle : on partage le travail et la récolte.

Beispiel

In einem Gemeinschaftsgarten arbeiten alle zusammen und teilen die Ernte.

Viele Familien in der DDR verbrachten das Wochenende auf ihrer Datsche.

Formuler des règles et donner son avis

Pour parler d'un règlement, vous avez besoin de trois outils. D'abord, les verbes de modalité. Ensuite, la tournure avec **zu** et l'infinitif. Enfin, le passif avec un verbe de modalité.

Règle

- Permission ou interdiction : **Man darf hier grillen. Man darf hier nicht grillen.**
- Obligation : **Man muss die Pacht pünktlich bezahlen.**
- Tournure impersonnelle : **Es ist verboten, Gartenabfälle zu verbrennen.**
L'infinitif avec **zu** se place à la fin, après une virgule.
- Passif avec modal : **Der Rasen muss gemäht werden.** On met le participe II puis **werden** à la fin.

Achtung !

Man muss nicht ne veut pas dire « on ne doit pas », mais « on n'est pas obligé ». **Man muss den Rasen nicht jeden Tag mähen.** signifie « On n'est pas obligé de tondre chaque jour. » Pour une interdiction, employez donc **nicht dürfen**. Attention aussi aux verbes à particule séparable : **zu** se glisse entre la particule et le verbe, comme dans **abzuspielen** ou **anzubauen**.

Pour donner votre avis, commencez par **Meiner Meinung nach** : le verbe vient juste après. Par exemple : **Meiner Meinung nach brauchen Städte mehr Grün.** Avec **Ich finde, dass**, au contraire, le verbe conjugué part à la fin : **Ich finde, dass ein Garten gut für die Gesundheit ist.**

Dialog

Lea : Ein Schrebergarten? Das ist doch nur etwas für Rentner!

Tim : Gar nicht! In unserem Verein gibt es viele junge Familien. Die Kinder lernen dort, woher das Gemüse kommt.

Lea : Aber die vielen Regeln stören mich.

Tim : Einerseits sind sie manchmal streng, andererseits sorgen sie für Ruhe.

À retenir

- Le **Schrebergarten** doit son nom à un médecin de Leipzig ; la première association date de 1864.
- Une loi de 1983 limite la parcelle à 400 m² et la **Laube** à 24 m² ; on ne peut pas y habiter.
- Le **Tiergarten** (Berlin) et le **Englischer Garten** (Munich) sont deux immenses parcs urbains.
- La **Datsche** était la maison de week-end des familles de RDA.
- Règles : **man darf nicht, man muss, es ist verboten, ... zu + infinitif, muss ... werden.**